10th Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics
EACL03

Programme
Main Conference

15-17 April 2003, Budapest, Hungary
The people behind EACL 03:

Programme Co-Chairs: Ann Copestake (United Kingdom), Jan Hajic (Czech Republic)

Research Note and Demo Chair: Alberto Lavelli (Italy)

Tutorial Chair: Dan Cristea (Romania)

Publication Chair: Patrick Paroubek (France)

Student Workshop Chair: EACL Student Board (M. Gabsdil, J. Hockenmaier, J. Herring)

Workshop Chair: Steven Krauwer (The Netherlands)

Local Organisation Chair: Ferenc Kiefer (Hungary)

The Conference, the Workshops and the Tutorials are sponsored by:
# Contents

Main Conference Meeting Rooms in Hotel Agro ......................................................... 2  
Main Conference Programme-at-a-Glance ..................................................................... 3  
Main Conference Programme ....................................................................................... 4  
  Day 1: Tuesday, 15 April 2003 .................................................................................. 4  
  Day 2: Wednesday, 16 April 2003 ............................................................................. 6  
  Day 3: Thursday, 17 April 2003 ................................................................................ 7  
General Information ..................................................................................................... 9  
  Registration and Information Desk ............................................................................. 9  
  Book Exhibition ........................................................................................................... 9  
  Meals ............................................................................................................................ 9  
  Badge .......................................................................................................................... 9  
  Computer Room, Internet Access, Voltage ................................................................. 9  
  Information for Authors .............................................................................................. 9  
  Official Language ....................................................................................................... 9  
  Social Events .............................................................................................................. 10  
  Getting to the Conference Site .................................................................................. 10  
  Tickets ......................................................................................................................... 10  
  Bank, Currency, Credit Cards ................................................................................... 10  
  Insurance ..................................................................................................................... 10
## Main Conference Programme-at-a-Glance

### Tuesday, 15 April 2003

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09.00 – 09.30</td>
<td>Introduction</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>09.30 – 10.30</td>
<td>Invited Talk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.30 – 11.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Coffee break</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>11.00 – 12.30</td>
<td>Parsing</td>
<td>Machine Learning</td>
<td>Machine Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>12.30 – 13.50</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Lunch</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>13.50 – 14.50</td>
<td>RN: IE</td>
<td>RN: Corpora and Treebank</td>
<td><strong>Demos 1 / Room D</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>14.50 – 15.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Mini break</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>15.00 – 16.00</td>
<td>RN: NLG</td>
<td>RN: Lexical Resources 1</td>
<td><strong>Demos 2 / Room D</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>16.00 – 16.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Coffee break</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>16.30 – 18.00</td>
<td>Parsing</td>
<td>Compositional Semantics</td>
<td>Machine Translation</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Wednesday, 16 April 2003

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09.00 – 10.30</td>
<td>Machine Translation and Named Entities</td>
<td>Grammar Formalism</td>
<td>Lexicon</td>
</tr>
<tr>
<td>10.30 – 11.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Coffee break</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>11.00 – 12.30</td>
<td>Student Research Workshop: Track 1</td>
<td>Student Research Workshop: Track 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12.30 – 13.50</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Lunch</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>12.30 - 13.50</td>
<td>Student Business Meeting</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13.50 – 14.35</td>
<td>EACL Business Meeting</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.40 – 16.00</td>
<td>RN: Grammar and Syntax</td>
<td>RN: Speech and Machine Translation</td>
<td>RN: Dictionary</td>
</tr>
<tr>
<td>16.00 – 16.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Coffee break</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>16.30 – 18.00</td>
<td>Prosody and Information Structure</td>
<td>Algorithms</td>
<td>Classification</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Thursday, 17 April 2003

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09.00 – 10.00</td>
<td>RN: Q/A Summarization</td>
<td>RN: IE and Metaphor</td>
<td><strong>Demos 3 / Room D</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>10.00 – 10.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Coffee break</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>10.30 – 12.30</td>
<td>POS Tagging and Corpus Tools</td>
<td>Dialogue</td>
<td>Lexicon</td>
</tr>
<tr>
<td>12.30 – 14.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Lunch</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>14.00 – 15.00</td>
<td>RN: Lexical Resources 2</td>
<td>RN: PoS Tagging and Parsing</td>
<td><strong>Demos 4 / Room D</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>15.00 – 15.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Coffee break</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>15.30 – 16.30</td>
<td>Invited Talk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.30 – 17.00</td>
<td>Closing and Best Paper Award</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Main Conference Programme

### Tuesday, 15 April 2003

#### Day 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09.00</td>
<td>09.30</td>
<td><strong>Introduction</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>09.30</td>
<td>10.30</td>
<td><strong>Invited Talk</strong></td>
<td><strong>Coffee break</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 09.30 | 10.30 | Multilingual Access to Large Spoken Archives  
Doug Oard, University of Maryland | |
| 11.00 | 12.30 | **Parsing** | **Research Notes and Demonstrations** |
| 11.00 | 12.30 | Neural Network Probability Estimation for Broad Coverage Parsing  
James Henderson | Minibreak |
| 11.00 | 12.30 | An Efficient Implementation of a New DOP Model  
Rens Bod | Arabic Syntactic Trees: from Constituency to Dependency  
Zdenek Zabokrtsky, Ottakar Smrz |
| 11.00 | 12.30 | Bootstrapping Statistical Parsers from Small Datasets  
Mark Steedman, Anoop Sarkar, Miles Osborne, Rebecca Hwa, Stephen Clark, Julia Hockenmaier, Paul Ruhlen, Steve Baker, Jeremiah Crim | Annotated Hungarian National Corpus  
Zoltan Alexin et al |
| 12.30 | 13.50 | **Machine Learning** | **Demos 1 / Room D** |
| 12.30 | 13.50 | Toward Evaluation of Writing Style: Overly Repetitious Word Use  
Jill Burstein, Magdalena Wolska | WASPBENCH: A Lexicographer's Workbench Incorporating State-of-the-Art Word Sense Disambiguation  
Adam Kilgarriff, Roger Evans, Rob Koeling, David Tugwell |
| 12.30 | 13.50 | French Amalgam: A Quick Adaptation of a Sentence Realization System to French  
Martine Smets, Michael Gamon, Simon Corston-Oliver, Eric Ringger | An Open-Source Environment for Compiling Typed Unification Grammars into Speech Recognisers  
Manny Rayner, Beth Ann Hockey, John Dowding |
| 12.30 | 13.50 | Combining Distributional and Morphological Information for Part of Speech Induction  
Alexander Clark | A Cross Language Document Retrieval System Based on Semantic Annotation  
Bogdan Sacaleanu, Paul Butelaar, Martin Volk |
| 12.30 | 13.50 | Czech-English Dependency Tree-based Machine Translation  
Jan Cuvrin, Martin Cmejrek, Jiri Havelka | Horacio Saggion, Kalina Robust Generic and Query-based Summarization  
Kalina Bontcheva, Hamish Cunningham |
| 12.30 | 13.50 | Using POS Information for SMT into Morphologically Rich Languages  
Nicola Ueffing, Hermann Ney | |
| 12.30 | 13.50 | Automatic Evaluation for a Palpable Measure of a Speech Translation System's Capability  
Keiji Yasuda, Fumiaki Sugaya, Toshiyuki Takezawa, Seiichi Yamamoto, Masuzo Tanagida | |
| 12.30 | 13.50 | **IE** | **Corpora & Treebank** |
| 12.30 | 13.50 | Mining Web Sites Using Unsupervised Adaptive Information Extraction  
Alexiei Dingli, Fabio Ciravegna, David Guthrie, Yorick Wilks | Talking through Procedures: An Intelligent Space Station Procedure Assistant  
Greg Aist et al |
| 12.30 | 13.50 | Annotated Hungarian National Corpus  
Zoltan Alexin et al | A Dialogue System with Contextually Appropriate Spoken Output Intonation  
Ivana Kruijff-Korbayova, Kepa Joseba Rodriguez, Elena Karagjosova, Stina Ericsson |
| 13.50 | 14.10 | **Research Notes and Demonstrations** | |
| 13.50 | 14.10 | Effect of Utilizing Terminology on Extraction of Protein-Protein Interaction Information from Biomedical Literature  
Junko Hosaka, Judice Koh, Akihiko Konagaya | Arabic Syntactic Trees: from Constituency to Dependency  
Zdenek Zabokrtsky, Ottakar Smrz |
| 13.50 | 14.10 | Annotated Hungarian National Corpus  
Zoltan Alexin et al | WASPBENCH: A Lexicographer's Workbench Incorporating State-of-the-Art Word Sense Disambiguation  
Adam Kilgarriff, Roger Evans, Rob Koeling, David Tugwell |
| 13.50 | 14.10 | Effect of Utilizing Terminology on Extraction of Protein-Protein Interaction Information from Biomedical Literature  
Junko Hosaka, Judice Koh, Akihiko Konagaya | An Open-Source Environment for Compiling Typed Unification Grammars into Speech Recognisers  
Manny Rayner, Beth Ann Hockey, John Dowding |
| 13.50 | 14.10 | The Multilingual Named Entity Recognition Framework  
Thierry Poibeau | A Cross Language Document Retrieval System Based on Semantic Annotation  
Bogdan Sacaleanu, Paul Butelaar, Martin Volk |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | Horacio Saggion, Kalina Robust Generic and Query-based Summarization  
Kalina Bontcheva, Hamish Cunningham |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
| 13.50 | 14.10 | The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technologies  
Serge A. Yablonsky | |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 15.00 | A Best-First Search Algorithm for Generating Referring Expressions  
  *Helmut Horacek* | Beyond Lexical Units: Enriching WordNets with Phrasets  
  *Luisa Bentivogli, Emanuele Pianta* | WYSIWYM - Building User Interfaces with Natural Language Feedback  
  *Roger Evans, Richard Power* |
| 15.20 | A Flexible Pragmatics-Driven Language Generator for Animated Agents  
  *Paul Piwek* | Discovering Corpus-Specific Word Senses  
  *Beate Dorow, Dominic Widdows* | Towards an Adaptive Communication Aid with Ambiguous Text Input  
  *Karin Harbusch, Michael Kühn* |
| 15.40 | Summarizing Neonatal Time Series Data  
  *Somayajulu G. Sripada, Ehud Reiter, Jim Hunter, Jin Yu* | Creating a Multilingual Collocations Dictionary from Large Text Corpora  
  *Luka Nerima, Violeta Seretan, Eric Wehrli* | Multilingual Adaptations of a Reusable Information Extraction Tool  
  *Diana Maynard, Hamish Cunningham, Kalina Bontcheva* |
| 15.20 | Using Grammatical Relations to Compare Parsers  
  *Judita Preiss* | Underspecification Formalisms: Hole Semantics as Dominance Constraints,  
  *Alexander Koller, Joachim Niehren, Stefan Thater* | Effect of Cross-Language IR in Bilingual Lexicon Acquisition from Comparable Corpora  
  *Takehito Utsuro, Takashi Horiuchi, Takeshi Hamamoto, Kohei Hino, Takeaki Nakayama* |
| 15.40 | AVM Description Compilation using Types as Modes  
  *Gerald Penn* | Well-Nested Parallelism Constraints for Ellipsis Resolution  
  *Katrin Erk, Joachim Niehren* | Combining Clues for Word Alignment  
  *Jörg Tiedemann* |
| 15.40 | Describing Syntax with Star-Free Regular Expressions  
  *Anssi Yli-Jyvä* | Semantic Construction in F-TAG  
  *Claire Gardent, Laura Kalmbeyer* | Automatic Construction of Machine Translation Knowledge Using Translation Literalness  
  *Kenji Inamura, Etichiro Sumita, Yuji Matsumoto* |

**Coffee break**
## Main Conference Programme

**Wednesday, 16 April 2003**

### Day 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Machine Translation and Named Entities</strong></td>
<td><strong>Grammar Formalisms</strong></td>
<td><strong>Lexicon</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Efficient Search for Interactive Statistical Machine Translation  
Richard Zens, Franz Josef Och, Hermann Ney | Rigid Grammars in the Associative-Commutative Lambek Calculus are not Learnable  
Christophe Costa Florencio | Evaluating and Combining Approaches to Selectional Preference Acquisition  
Carsten Brockmann, Mirella Lapata |
| Learning Translations of Named-Entity Phrases from Parallel Corpora  
Robert C. Moore | Multi-Modal Combinatory Categorial Grammar  
Geert-Jan M. Kruifjff, Jason Baldridge | Experiments on the Choice of Features for Learning Verb Classes  
Sabine Schulte im Walde |
| Named Entity Recognition For Catalan Using Only Spanish Resources and Unlabelled Data  
Xavier Carreras, Lluis Márquez, Lluís Padró | Topological Parsing  
Gerald Penn, Mohammad Haji-Abdolhosseini | A General Feature Space for Automatic Verb Classification  
Eric Joanis, Suzanne Stevenson |

**Coffee break**

### Student Research Workshops

<table>
<thead>
<tr>
<th>Track 1</th>
<th>Track 2</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Learning to Identify Fragmented Words in Spoken Discourse  
Piroska Lendvai | Integrating Cohesion and Coherence for Automatic Summarization  
Laura Alonso Alemany, Maria Fuentes Fort |
| Clustering Adjectives for Class Discovery  
Gemma Boleda, Laura Alonso Alemany | Focusing on Scenario Recognition in Information Extraction  
Milena Yankova, Svetla Boytcheva |
| A Dynamic Logic Formalisation of the Dialogue Gameboard  
Raquel Fernandez | Reversing Controlled Document Authoring to Normalize Documents  
Aurélien Max |

**Lunch**

<table>
<thead>
<tr>
<th>12.30</th>
<th>13.50</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Student Business Meeting</strong></td>
<td><strong>EAACL Business Meeting</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Research Notes and Demonstrations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grammar &amp; Syntax</th>
<th>Speech &amp; Machine Translation</th>
<th>Dictionary</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 14.40  
Lexicon Acquisition with a Large-Coverage Unification-Based Grammar  
Frederik Fouvy | 14.40  
Meaningful Conversation with a Mobile Robot  
Johan Bos, Ewan Klein, Tetsushi Oka | 14.40  
Contents and Evaluation of the First Slovenian-German Online Dictionary  
Birte Lönneker, Primo Jakopin |
| 15.00  
The Key Role of Semantics in the Development of Large-Scale Grammars of Natural Language  
Yulia Kordoni | 15.00  
Rule-Based Lexical Modelling of Foreign-Accented Pronunciation Variants  
Stefan Schaden | 15.00  
Oxford Dictionary of English - Current Developments  
James McCracken, Adam Kilgarriff |
| 15.20  
Lexicalized Grammar Acquisition  
Yasuke Miyao, Takashi Ninomiya, Jun'ichi Tsuji | 15.20  
A Corpus-Centered Approach to Spoken Language Translation  
Eiichiro Sumita et al | 15.20  
|
| 15.40  
A Machine Learning Approach to the Identification of WH Gaps  
Derrick Higgins | 15.40  
Using Noisy Bilingual Data for Statistical Machine Translation  
Stephan Vogel | 15.40  
|

**Coffee break**
### Main Conference Programme

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Prosody and Information Structure</strong></td>
<td><strong>Algorithms</strong></td>
<td><strong>Classification</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Learning PP Attachment for Filtering Prosodic Phrasing  
Olga van Herwijnen, Antal van den Bosch, Jacques Terken, Erwin Marsi  
Information Structure in Topological Dependency Grammar  
Geert-Jan M. Kruijff, Denys Duchier  
Producing Contextually Appropriate Intonation in an Information-State Based Dialogue System  
Ivana Kruijff-Korbayova, Kepa Joseba Rodriguez, Stina Ericsson, Elena Karagiosova | Constraint Based Integration of Deep and Shallow Parsing Techniques  
Michael Daum, Kilian A. Foth, Wolfgang Menzel  
Comparison of Alignment Templates and Maximum Entropy Models for NLP  
Oliver Bender, Klaus Macherey, Franz Josef Och, Hermann Ney  
Linear Text Segmentation Using a Dynamic Programming Algorithm  
Athanasiou Kelagias, Pavlina Fragkou, Vassilios Petridis | Language Independent Authorship Attribution with Character Level N-Grams  
Fuchun Peng, Dale Schuurmans, Vlado Keselj, Shaojun Wang  
Classifying the Hungarian Web  
Andras Kornai, Marc Krellenstein, Michael Mulligan, David Twomey, Fruzsina Veress, Alec Wysoker  
A Comparison of Event Models for Naive Bayes Anti-Spam E-Mail Filtering  
Karl-Michael Schneider |
| 16.30  
18.00 | | |

### Thursday, 17 April 2003  
**Day 3**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Research Notes and Demonstrations</strong></td>
<td><strong>IE &amp; Metaphor</strong></td>
<td><strong>Demos 3 / Room D</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Q/A Summarization | Automatic Acquisition of Script Knowledge from a Text Collection  
Toshiki Fujiki, Hidetsugu Namba, Manabu Okumura | Suregen-2: A Shell System for the Generation of Clinical Documents  
Dirk Kraus  
Integrating Natural Language Generation with the Apache Cocoon XML Server  
Graham Wilcock  
A Flexible Pragmatics-Driven Language Generator for Animated Agents  
Paul Piwek  
Development of Corpora within the CLaRK System: The BulTreeBank Project Experience  
Kirit Simov et al  
The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technology  
Serge A. Yablonsky |
| **Q/A Summarization** | **IE & Metaphor** | **Demos 3 / Room D** |
| 09.00  
09.20 | WEBCOOP: A Cooperative Question Answering System on the Web  
Farah Benamara, Patrick Saint Dizier | Suregen-2: A Shell System for the Generation of Clinical Documents  
Dirk Kraus  
Integrating Natural Language Generation with the Apache Cocoon XML Server  
Graham Wilcock  
A Flexible Pragmatics-Driven Language Generator for Animated Agents  
Paul Piwek  
Development of Corpora within the CLaRK System: The BulTreeBank Project Experience  
Kirit Simov et al  
The Corpora Management System Based on Java and Oracle Technology  
Serge A. Yablonsky |
| | How to Build a QA System in Your Back-Garden: Application for Romanian  
Constantin Orosan, Doina Tatar, Gabriela Seban, Dana Avram, Adrian Onet | |
| 09.20  
09.40 | NLP for Indexing and Retrieval of Captioned Photographs  
Horacio Saggion, Katerina Pastra, Yorick Wilks | |
| | CAST: A Computer-Aided Summarisation Tool  
Constantin Orosan, Ruslan Mitkov, Laura Hasler | Coffee break |
## Main Conference Programme

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Room A</th>
<th>Room B</th>
<th>Room C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Markus Dickinson, Detmar Meurers</td>
<td>Nicola Cathcart, Jean Carletta, Ewan Klein</td>
<td>Hui Yang, Tat-Seng Chua</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>James R. Curran, Stephen Clark</td>
<td>Mark G. Core, Johanna D. Moore, Claus Zinn</td>
<td>Paolo Merlo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stephan Kepser</td>
<td>Beth Ann Hockey, Oliver Lemon, Ellen Campana, Laura Huft, Gregory Aist, Jan Hieronymus, John Dowding</td>
<td>Mirella Lapata, Alex Lascarides</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>An Integrated Term-Based Corpus Query System</td>
<td>Transparent Combination of Rule-Based and Data-Driven Approaches in Speech Understanding</td>
<td>Empirical Methods for Compound Splitting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kostas Manios, Goran Nenadic, Irena Spasic, Sophia Ananiadou</td>
<td>Manny Rayner, Beth Ann Hockey</td>
<td>Philipp Koehn, Kevin Knight</td>
</tr>
<tr>
<td>12.30</td>
<td>Lunch</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.00</td>
<td>Research Notes and Demonstrations</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lexical Resources 2</td>
<td>PoS Tagging &amp; Parsing</td>
<td>Demos 4 / Room D</td>
</tr>
<tr>
<td>14.00</td>
<td>Experiments on Candidate Data for Collocation Extraction</td>
<td>Categorical Fluidity in Chinese and its Implications for Part-of-speech Tagging</td>
<td>Controlled Authoring of Biological Experiment Reports</td>
</tr>
<tr>
<td>14.20</td>
<td>Stefan Evert, Hannah Kermes</td>
<td>Oi Yee Kwong</td>
<td>Caroline Brun, Marc Dymetman, Eric Fanchon, Stanislas Lhomme</td>
</tr>
<tr>
<td>14.20</td>
<td>Word Classification Based on Combined Measures of Distributional and Semantic Similarity</td>
<td>PEAS, the First Instantiation of a Comparative Framework for Evaluating Parsers of French</td>
<td>CarSim: An Automatic 3D Text-to-Scene Conversion System Applied to Road Accident Reports</td>
</tr>
<tr>
<td>14.40</td>
<td>Viktor Pekar, Steffen Staab</td>
<td>Véronique Gendner, Gabriel Illoz, Michèle Jardino, Laura Monceaux, Patrick Paroubek, Isabelle Robba, Anne Vilnat</td>
<td>Ola Åkerberg, Hans Svensson, Bastian Schulz, Pierre Nugues</td>
</tr>
<tr>
<td>14.40</td>
<td>Interactive Word Alignment for Language Engineering</td>
<td>A Cascaded Finite-State Parser for German</td>
<td>The Multilingual Named Entity Recognition Framework</td>
</tr>
<tr>
<td>15.00</td>
<td>Lars Ahrenberg, Magnus Merkel, Michael Petterstedt</td>
<td>Michael Schiehlen</td>
<td>Thierry Poibeau</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Creating a Multilingual Collocations Dictionary from Large Text Corpora</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Violeta Seretan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Coffee break</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15.30</td>
<td>Invited talk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.30</td>
<td>Linguistic Variation and Computation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.30</td>
<td>Closing and best paper award</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
General Information

Registration and Information Desk
The Registration and Information Desk will operate in the Hotel Agro Conference Center as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Friday, 11 April</td>
<td>08:00-12:00</td>
</tr>
<tr>
<td>Saturday, 12 April</td>
<td>08:00-17:00</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday, 13 April</td>
<td>08:00-17:00</td>
</tr>
<tr>
<td>Monday, 14 April</td>
<td>08:00-17:00</td>
</tr>
<tr>
<td>Tuesday, 15 April</td>
<td>08:00-17:00</td>
</tr>
<tr>
<td>Wednesday, 16 April</td>
<td>08:00-17:00</td>
</tr>
<tr>
<td>Thursday, 17 April</td>
<td>08:00-14:00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Any questions regarding the Conference logistics, the programme and assistance of speakers can be directed to the Registration and Information Desk.

Book Exhibition
The book exhibition takes place on the 5th floor and is open during the Conference hours on the Main Conference (15 - 17 April).

Meals
- Breakfast is included in the hotel price.
- Optional sandwich lunches are available on April 12 - 17 (3 sandwiches, refreshment, fruit, coffee) and are served in the Restaurant of the Hotel Agro Conference Center. Each ticket costs HUF 2000/lunch. In case you wish to order the lunch on-site, you are requested to do so as early as possible but not later than the previous day. Please, note that the availability of tickets is limited.
- Coffee, tea and refreshments are served during the breaks.

Badge
Every conference event you participate in is indicated with badges in different colour in your badge holder (Tutorials: green, Workshops on 13 April: red, Workshops on 14 April: blue, Main Conference: white). Badges need to be changed accordingly. In case of badge loss, we charge EUR 10 for the substitution.

Computer Room, Internet Access, Voltage
A number of PCs and plugs for your laptop with Internet access are available:
- 12-17 April: 5th Floor corridor.
- 15-17 April: Room D on the Ground Floor (Except for Demos hours).

The electricity supply in Hungary is 230 V AC (50 Hz).

Information for Authors
For the benefit of both the audience and the next speaker, all the speakers are kindly requested to strictly adhere to the time limit that otherwise will be enforced by session chairs.

Data beamers, overhead projectors and flip charts will be available in the session rooms. Authors are kindly asked to use their own laptops. In addition, computers are also available in the session rooms during the Main Conference.

Official Language
The official language of the Conference is English.
General Information

Social Events

- **Welcome Reception** (19.00, Monday, April 14) in the Restaurant of Hotel Agro Conference Center. All registered participants of the Main Conference are cordially invited. (*Please, wear your white-colour badges.*)

- **Banquet** (19.30, Wednesday, April 16): Cruising on the Danube you can enjoy the evening colours and night-lights of Budapest with live music and dance. The conference banquet will be held on the Europa Boat (address: Budai Alsó rakpart, Batthyany Dezső tér). Special bus transfer will take the participants from Hotel Agro to the Europa Boat and back. The bus departs at 19.00 from Hotel Agro Conference Center. The banquet costs HUF 12 500.

Getting to the City Center

From Hotel Agro the City can be reached by bus #21 (written in black!). The bus stop is in a 2-3 minute walking distance at Hotel Olympia. It takes you to Moszkva tér (square), where you can choose either tram #6 or tram #4 or Metro line 2 (red) to get into the City center.

Tickets for Public Transportation

Tickets are available at METRO stations, news stands or major bus/tram termini and must be validated inside the vehicles or at the entrance of the METRO. Please, keep your ticket with you until the end of the journey/exit (Metro). Tickets for public transportation can also be bought at the Registration and Information Desk.

Telephone Card

Telephone cards are available at the Registration and Information Desk.

Bank, Currency, Credit Cards

The unit of currency is the Hungarian Forint (HUF), denoted as “Ft” by the Hungarians. International credit cards (AmEx, EC/MC, Visa) are accepted at most hotels, restaurants and shops. ATMs are available all over the city (1 EUR is approx. 250 HUF).

Insurance

The Organizers of the Conference do not provide insurance and do not take responsibility for any loss, accident or illness that might occur during the Conference or in the course of travel to or from the meeting site. It is, therefore, the responsibility of the participants to check their coverage with their insurance provider.